BMW Einbauanleitung

Original BMW Teile

Einbausatz BMW **Nebelscheinwerfer 7er-Reihe ab 8/79 Modell 80**

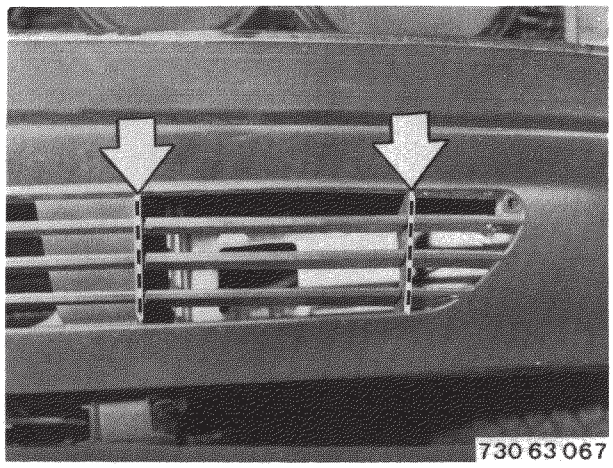
Installation Kit: BMW **Fog Lamps 7 Series from 8/79 Model 80**

Kit de montage BMW **Projecteurs antibrouillard Série 7 à partir de 8/79, Modèle 80**

Die Montage wurde am Linkslenker-Modell dargestellt. Bei Rechtslenker-Modellen müssen verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchgeführt werden.

The work is shown here on a LHD model. On RHD models some of the operations will be symmetrically opposite.

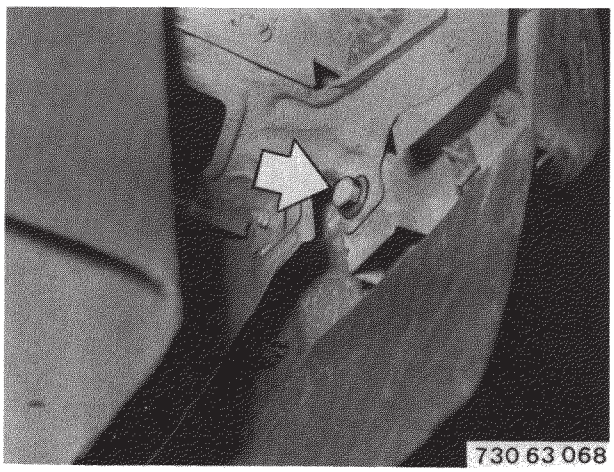
Tous les travaux sont décrits pour les modèles avec direction à gauche. Sur les modèles avec direction à droite, certains travaux doivent être exécutés symétriquement.



Minusleitung von der Batterie abklemmen.
Gitter links und rechts ausschneiden.

Disconnect battery negative wire.
Cut grille out on left and right.

Déconnecter le câble négatif de la batterie.
Découper la grille, à gauche et à droite.



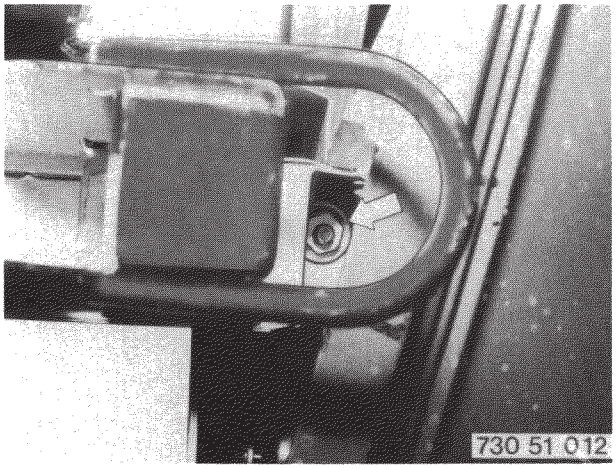
Befestigungsschrauben für Stoßstange links und rechts im Radhaus lösen.

Remove bumper securing screws on left and right in wheel housing.

Défaire les vis de fixation du pare-chocs, dans le passage de roue, à gauche et à droite.

Bestell-Nr. 01 29 9 760 516 6.0 VI/80 Printed in West-Germany

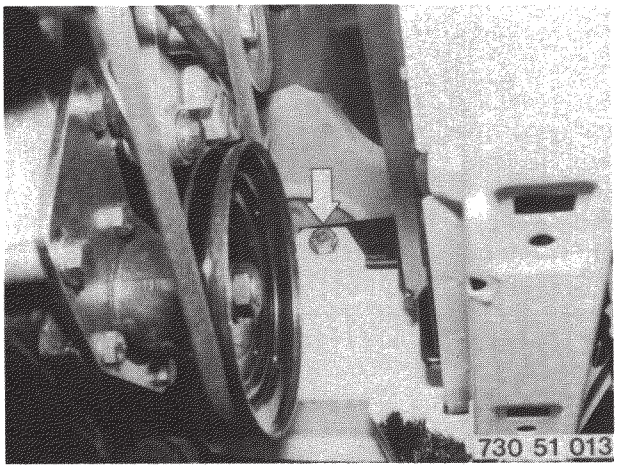
source: www.ow.no



Mutter links und rechts lösen.

Remove nut on left and right.

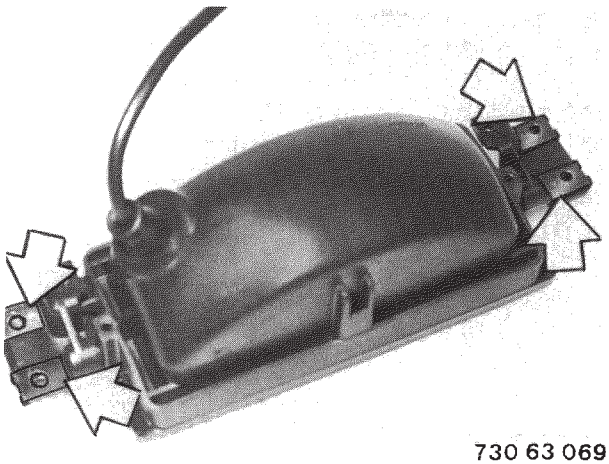
Défaire les écrous à gauche et à droite.



Schrauben links und rechts lösen.
Stoßstange nach vorne herausnehmen.

Remove screws on left and right and take the bumper out to the front.

Défaire les vis à gauche et à droite.
Sortir le pare-chocs par l'avant.

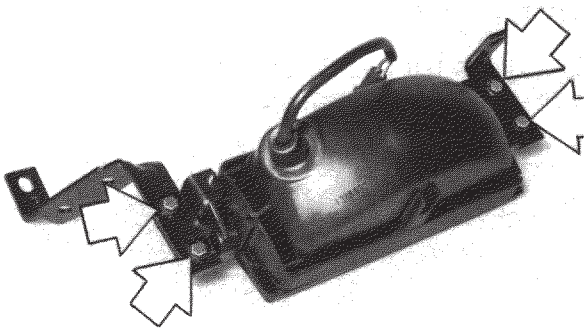


730 63 069

Blechmuttern an Nebelscheinwerfer aufstecken.

Install sheet metal nuts on fog lights.

Poser les écrous en tôle sur le projecteur antibrouillard.



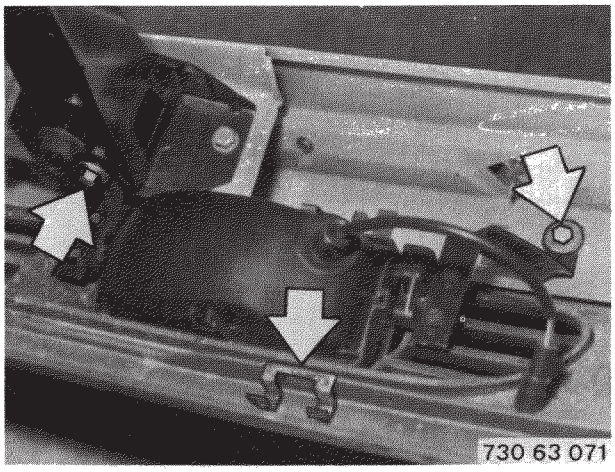
730 63 070

Halter mit 6-kant Blechschrauben anbauen.
Hinweis: Rechtwinkliger Halter zur Fahrzeugmitte.

Install bracket with hexagon tapping screws.
Note: Right angle bracket goes towards centre of vehicle.

Monter le support avec des vis à tôle à tête hexagonale.
Nota: Le support à angle droit doit être orienté vers le centre de la voiture.

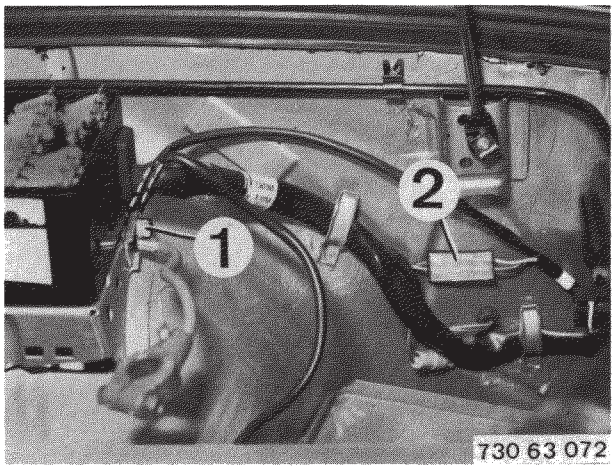
source: www.ow.no



Scheinwerfer an Stoßstange anbauen.
Halterung für Kabelsteckverbindung auf Verstärkungsrippe aufstecken.

Install fog lights on bumper. Attach holder for wire connector on reinforcement rib.

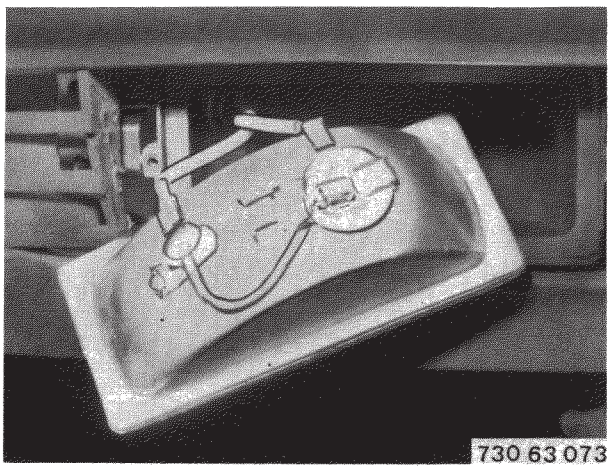
Monter le projecteur sur le pare-chocs. Glisser sur la nervure de renforcement le support pour connecteur de câbles.



Kabelbaum für Nebelscheinwerfer entlang dem Scheinwerferkabelbaum verlegen.
Masseleitung (1) befestigen.
Steckverbindung (2) anschließen.
Stoßstange anbauen.
Nebelscheinwerfer an Kabelbaum anschließen.
Steckverbindungen in Halter befestigen.

Route loom for fog lights along loom for the headlights.
Secure earth wire (1). Join connector (2).
Install bumper.
Connect fog lights to wiring loom. Secure connector in holder.

Poser le faisceau de câbles pour projecteurs antibrouillard le long du faisceau de câbles pour projecteurs.
Fixer le câble de mise à la masse (1).
Brancher le connecteur (2).
Monter le pare-chocs.
Brancher le projecteur antibrouillard sur le faisceau de câbles. Fixer les connecteurs sur les supports.

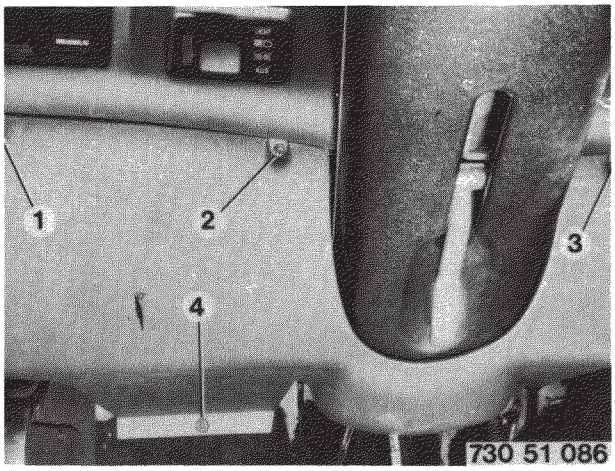


Glühlampen einbauen.
Einbauhinweis: Glaskolben nicht mit blossen Händen berühren.

Install bulbs.
Fitting note: Do not touch the bulb glass with the bare fingers.

Monter les lampes.
Remarque pour la repose: Ne pas toucher l'ampoule en verre avec les doigts nus.

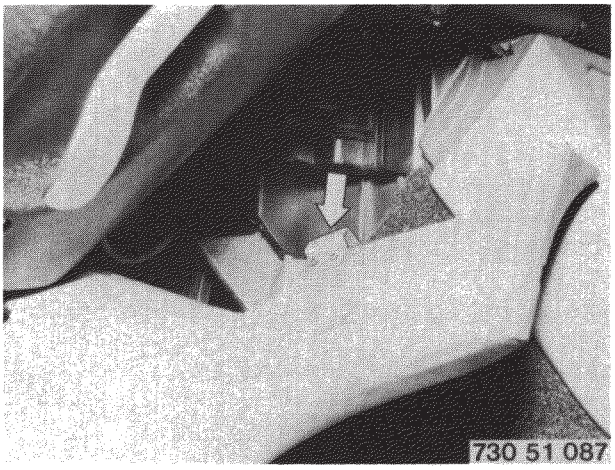
source: www.ow.no



Schrauben (1...4) lösen.

Remove screws (1...4).

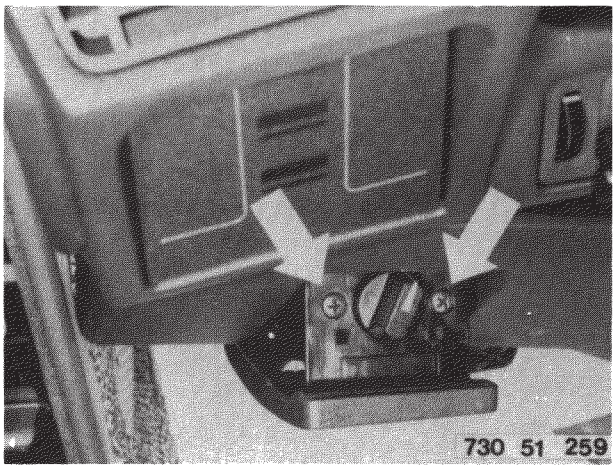
Défaire les vis (1...4).



Schrauben lösen und Verkleidung am Ablagefach aushängen.
Kabel vom Sicherungsautomaten für elektr. Fensterheber abziehen.

Remove screws and unhook trim on shelf.
Pull wiring off automatic fuse for electric window lifters.

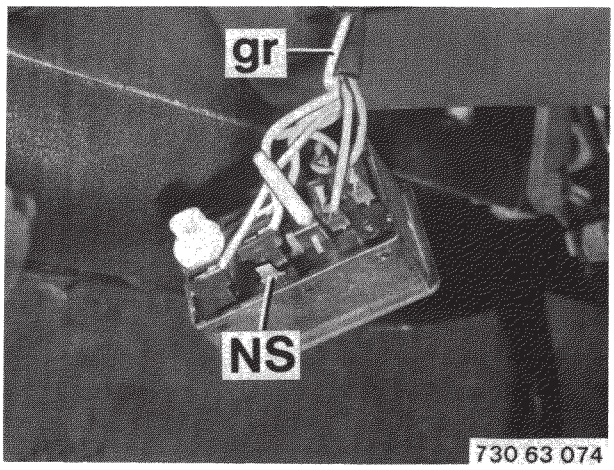
Défaire les vis et décrocher la garniture du fourre-tout.
Débrancher le câble du coupe-circuit automatique pour lève-glaces électriques.



Ggf. Betätigung für Leuchtweitenregulierung abbauen.
Verkleidung abnehmen.

Remove controls for headlight beam regulation if applicable.
Take trim off.

Le cas échéant, déposer la commande pour réglage de site des projecteurs.
Déposer la garniture.

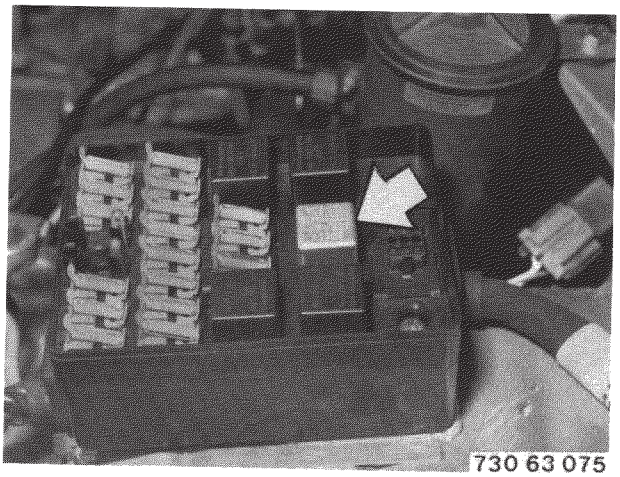


Rädelmutter am Nebelleuchtenschalter hinten lösen.
Nebelleuchtenschalter herausnehmen.
Graue Leitung auf Kontakt NS aufstecken.

Remove knurled nut at rear of fog light switch.
Take switch out.
Attach grey wire to contact NS.

Défaire l'écrou moleté à l'arrière de l'interrupteur de feux antibrouillard.
Sortir l'interrupteur de feux antibrouillard.
Brancher le câble gris sur le contact NS.

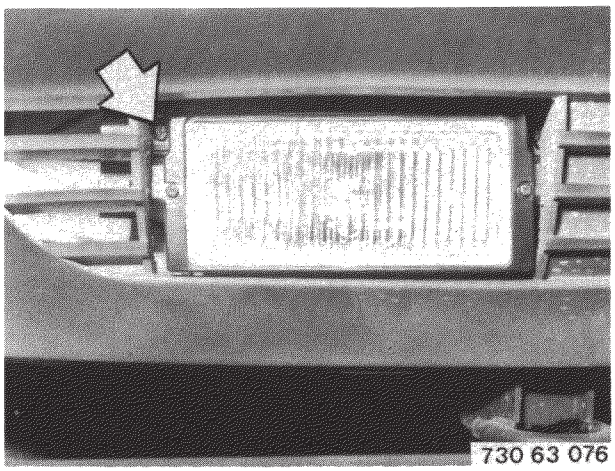
 source: www.ow.no



Relais für Nebelscheinwerfer aufstecken.
Batterie anklemmen.

Install relay for fog lights.
Connect battery.

Brancher le relais pour projecteurs antibrouillard.
Connecter la batterie.



Nebelscheinwerfer mit Stellschraube einstellen.

Adjust fog lights with adjusting screw.

Régler le faisceau des projecteurs antibrouillard avec la vis de réglage.

Achtung: Lampenfassung und Glühlampe in Instrumentenkombination (Kontrollampe) berücksichtigen!

Funktionsprüfung: Minusleitung an der Batterie anschließen. Zündung einschalten. Fahrlicht einschalten. Nebelleuchtenschalter, Stufe 1, einschalten. Jetzt müssen Nebelscheinwerfer und gleichzeitig die grüne Kontrollampe in der Instrumentenkombination aufleuchten.
Nebelleuchtenschalter, Stufe 2, einschalten. Jetzt müssen Nebelscheinwerfer, Nebelschlußleuchte, gleichzeitig die grüne und gelbe Kontrollampe in der Instrumentenkombination aufleuchten.
Bei Fernlicht und Stufe 1 des Nebelleuchtenschalters dürfen die Nebelscheinwerfer und das grüne Kontrollicht nicht aufleuchten.
In Stufe 2 müssen die Nebelscheinwerfer und das grüne Kontrollicht erlöschen.
Die Nebelschlußleuchte und die gelbe Kontrollampe müssen weiter leuchten.
Alle abgebauten Teile wieder anbauen.
Nebelscheinwerfer mit einem optischen Einstellgerät nach Vorschrift des Geräteherstellers einstellen.

Important: Do not forget bulb holder and bulb in the instrument cluster (warning lamp).

Functional check: Connect battery earth strap. Switch ignition on. Switch driving lights on. Move fog light switch to stage 1. Fog lights and the green warning lamp in the instrument cluster must then come on.
Move fog light switch to stage 2. Now the fog lights, rear fog lights and the green and yellow warning lamps should come on.
When headlight high beams are on and the fog light switch is at stage 1 the fog lights and the green warning lamp must not be on.
At stage 2 the fog lights and the green warning lamp must go out.
The rear fog lights and the yellow warning lamp must remain on.
Install all parts which were removed.
Adjust fog lights with an optical setting appliance in accordance with appliance manufacturers instructions.

source: www.ow.no

Attention: Tenir compte de la douille de lampe et de la lampe dans le combiné de planche de bord (lampe témoin)!

Contrôle du fonctionnement: Brancher le câble négatif sur la batterie. Mettre le contact. Allumer l'éclairage code. Actionner l'interrupteur de feux antibrouillard au premier cran. Les projecteurs antibrouillard doivent alors s'allumer en même temps que la lampe témoin verte du combiné de planche de bord.
Actionner l'interrupteur de feux antibrouillard au deuxième cran. Les projecteurs antibrouillard, le feu arrière antibrouillard et simultanément les lampes témoins rouge et jaune du combiné de planche de bord doivent s'allumer.
Lorsqu'on passe à l'éclairage route et que l'interrupteur de feux antibrouillard se trouve au premier cran, les projecteurs antibrouillard et la lampe témoin verte ne doivent pas s'allumer.
Lorsque l'interrupteur se trouve au deuxième cran, les projecteurs antibrouillard et la lampe témoin verte doivent s'éteindre.
Le feu arrière antibrouillard et la lampe témoin jaune doivent rester allumés.

Reposer toutes les pièces préalablement déposées.
Régler le faisceau des projecteurs avec un appareil de réglage optique, suivant les prescriptions du constructeur de l'appareil.

 source: www.ow.no

Serie di montaggio Proiettori fendinebbia
BMW 7a serie dall '8/79 modello 80

Il montaggio viene presentato per i modelli con guida a sinistra. Nei modelli con guida a destra diversi lavori vanno eseguiti specularmente.

---

730 63 067
Staccare il cavo negativo dalla batteria.
Tagliare la griglia a sinistra e a destra.

730 63 068
Svitare le viti di fissaggio del paraurti a sinistra e a destra nel passaruota.

730 51 012
Svitare i dadi a sinistra a e destra.

730 51 013
Svitare le viti a sinistra e a destra.
Estrarre il paraurti in avanti.

730 63 069
Infilare i dadi di lamiera al proiettore fendinebbia.

730 63 070
Montare il supporto con viti da lamiera a testa esagonale.
Nota: il supporto ad angolo retto verso il centro della vettura.

730 63 071
Montare i proiettori al paraurti. Infilare sulla nervatura di rinforzo il supporto del connettore dei cavi.

730 63 072
Posare il fascio di cavi dei fendinebbia lungo quello dei proiettori.
Fissare il cavo di massa (1).
Collegare il connettore (2).
Montare il paraurti.
Collegare i fendinebbia al fascio di cavi.
Fissare i connettori al supporto.

730 63 073
Montare le lampadine.
Istruzioni di montaggio: non toccare il bulbo di vetro con le mani.

730 51 086
Svitare le viti (1...4).

730 51 087
Svitare le viti e staccare il rivestimento nel ripostiglio.
Staccare il cavo dall'interruttore automatico dell'alzacristalli elettrico.

730 51 259
Eventualmente smontare il comando della regolazione profondità illuminazione.
Togliere il rivestimento.

730 63 074
Svitare la ghiera zigrinata dall'interruttore del fendinebbia posteriore.
Togliere l'interruttore.
Infilare il cavo grigio nel contatto NS.

source: www.ow.no

730 63 075
Infilare il relais fendinebbia.
Collegare la batteria.

730 63 076
Registrare il fendinebbia con la vite di registrazione.

Attenzione: osservare il portalampada e la lampadina nello strumento multiplo (spia di controllo).
Controllo del funzionamento: collegare il cavo negativo alla batteria. Inserire l'accensione. Accendere gli anabbaglianti. Inserire l'interruttore dei fendinebbia, 1a posizione. Ora devono accendersi contemporaneamente i fendinebbia e la spia verde nello strumento multiplo. Inseriere l'interruttore fendinebbia nella 2a posizione. Ora devono accendersi contemporaneamente i proiettori fendinebbia anteriori, quello posteriore e la spie verde e gialla nello strumento multiplo.
Con luci di profondità e interruttore fendinebbia in posizione 1, i fendinebbia e la spia verde non devono accendersi.
Nella 2a posizione i fendinebbia e la spia verde devono spegnersi. Il fendinebbia posteriore e la spia gialla devono rimanere accese.

Rimontare tutti i particolari smontati.
Registrare i fendinebbia con un apparecchio ottico di registrazione secondo le prescrizioni della ditta costruttrice.

source: www.ow.no

Monteringssats Dimstrålkastare
BMW Serie 7, från 8/79 modell 80
(Installationsutrustning: Dimljuslampor BMW Serie 7.)

Monteringen är återgiven såsom gällande vänsterstyrd modell.
Hos högerstyrda modeller måste åtskilliga arbeten utföras spegelvänt.

---

730 63 067
Tag loss minusledningen från batteriet. Skär bort gallret till vänster och höger.

730 63 068
Lossa på infästningsskruvarna för stötstången till vänster och höger i hjulhuset.

730 51 012
Tag loss muttern till vänster och höger.

730 51 013
Tag loss skruvarna till vänster och höger.
Lyft ut stötstången i riktning framåt.

730 63 069
Sätt plåtmuttrarna på dimstrålkastarna.

730 63 070
Montera på hållaren med sexkant-plåtskruvarna.
Anvisning: Den rätvinkliga hållaren mot fordonsmitten.

730 63 071
Montera strålkastarna på stötstången.
Sätt hållaranordningen för kabelproppförbindningen på förstärkningsribban.

730 63 072
Lägg ut kabelstammen för dimstrålkastarna längs strålkastar-kabelstammen.
Infäst jordledningen (1).
Anslut strickpropps-förbindingen (2).
Montera stötstången.
Anslut dimstrålkastarna till kabelstammen.
Infäst strickpropps-förbindningen vid hållaren.

730 63 073
Sätt in glödlamporna.
Monteringsanvisning: Berör inte glasgolven med bara händerna.

730 51 086
Tag loss skruvarna (1...4).

730 51 087
Tag loss skruvarna och häkta ur maskeringen vid handskfacket.
Drag av kabeln från säkringsautomaten för de elektriska fönsterlyftarna.

730 51 259
Demontera eventuellt anordningen för fjärrljusregleringen. Tag av maskeringen.

730 63 074
Tag loss räfflade muttern baktill på dimljus-strömställaren. Tag ut dimljus-strömställaren.
Sätt gråa ledningen på kontakten NS.

730 63 075
Sätt på reläet för dimstrålkasterna.
Anslut batteriet.

source: www.ow.no

730 63 076
Inställ dimstrålkastarna medelst ställskruven.

Observera!
Tag hänsyn till lampinfattningen och glödlampan i instrumentkombinationen (d.v.s. kontrollampan)!

Funktionstest:
Anslut minusledningen till batteriet. Koppla in tändningen. Koppla in dimljus-strömlällaren, 1:a steget. Nu bör dimstrålkastarna och gröna kontrollampan i instrumentkombinationen lysa samtidigt Dimljusströmställaren, 2:a steget, kopplas nu in. Nu bör dimstrålkastarna, bakre dimljuset och gröna och gula kontrollampan i instrumentkombinationen lysa samtidigt.

Vid helljus och steg 1 av dimljus-strömställaren får dimstrålkastarna och gröna kontrollampan inte lysa.
I steg 2 måste dimstrålkastarna och gröna kontrollampan slockna. Bakre dimljuset och gula kontrollampan måste fortsätta att lysa.
Alla demonterade delar monteras åter på.
Inställ dimstrålkastarna med hjälp av ett optiskt inställningsdon i enlighet med apparattillverkarens föreskrifter.

 source: www.ow.no

Inbouwset Mistlamp
serie-7 vanaf 8/79 model 80

De beschrijving van de werkzaamheden geldt voor wagens met linksbesturing. Voor wagens met rechtsbesturing moeten de verschillende werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

---

730 63 067
Maak de massakabel van de accu los. Snijd de rooster links en rechts uit.

730 63 068
Draai de bevestigingsbouten voor de bumper links en rechts in de wielkuip los.

730 51 012
Draai de moeren links en rechts los.

730 51 013
Draai de bouten links en rechts los. Neem de bumper naar voren toe weg.

730 63 069
Zet de parkermoeren op de mistlamp.

730 63 070
Monteer de houder met de zeskante parkerschroeven. Opmerking: Rechthoekige houder naar het midden van de wagen.

730 63 071
Monteer de lamp op de bumper. Zet de houder voor de kabelstekkeraansluiting op de versterkingsrib.

730 63 072
Leg de kabelboom voor de mistlamp langs de koplampkabelboom. Maak de massakabel (1) vast. Sluit de stekkeraansluiting (2) aan. Monteer de bumper. Sluit de mistlamp aan de kabelboom. Maak de stekkeraansluitingen in de houder vast.

760 63 073
Bouw de gloeilampjes in. Montagerichtlijn: Raak het glas van de lampje niet met de blote vingers aan.

730 51 086
Draai de bouten (1...4) los.

730 51 087
Draai de bouten los en maak de bekleding van het opbergvak los. Trek de kabel van de automatische zekering voor de elektr. bediende zijruiten los.

730 51 259
Verwijder zonodig de bediening van de groot/dimlichtregeling. Verwijder de bekleding.

730 63 074
Maak de gekartelde moer achter op de mistlampschakelaar los. Neem de mistlampschakelaar eruit. Sluit de grijze kabel aan het contact NS.

730 63 075
Sluit het relais voor de mistlamp aan. Sluit de accu aan.

730 63 076
Stel de mistlamp met de stelschroef in.

source: www.ow.no

Opgelet: Houd ook rekening met de lampfitting en gloeilamp in de instrumentencombinatie (controlelampje)!

Controle op de juiste werking: Sluit de massakabel aan de accu. Schakel het dimlicht in. Schakel de mistlampschakelaar, 1e stand in. Nu moeten de mistlamp en gelijktijdig het groene verklikkerlampje in de instrumentencombinatie gaan branden. Schakel de mistlamp, 2e stand in. Nu moeten de mistlamp, mistachterlamp en gelijktijdig de groene en gele verklikkerlampje in de instrumentencombinatie gaan branden. Bij grootlicht en 1e stand van de mistlampschakelaar mogen de mistlamp en het groene verklikkerlampje niet branden. In de 2e stand moeten de mistlamp en het groene verklikkerlampje uitgaan. De mistachterlamp en het gele verklikkerlampje moeten echter blijven branden.
Monteer weer alle gedemonteerde onderdelen. Stel de mistlamp m.b.v. een optisch afstelapparaat volgens voorschrift van de fabrikant in.

source: www.ow.no